

identifying data deleted to
prevent clearly unwarranted
invasion of personal privacy

U.S. Department of Homeland Security
20 Mass. Ave., N.W., Rm. A3042
Washington, DC 20529



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

PUBLIC COPY

D 1

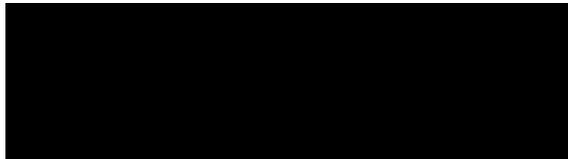


FILE: WAC 03 209 50647 Office: CALIFORNIA SERVICE CENTER Date: 11/21/03

IN RE: Petitioner: [Redacted]
Beneficiary: [Redacted]

PETITION: Petition for a Nonimmigrant Worker Pursuant to Section 101(a)(15)(H)(i)(b) of the
Immigration and Nationality Act, 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b)

ON BEHALF OF PETITIONER:



INSTRUCTIONS:

This is the decision of the Administrative Appeals Office in your case. All documents have been returned to the office that originally decided your case. Any further inquiry must be made to that office.

Robert P. Wiemann, Director
Administrative Appeals Office

DISCUSSION: The service center director denied the nonimmigrant visa petition and the matter is now before the Administrative Appeals Office (AAO) on appeal. The appeal will be dismissed. The petition will be denied.

The petitioner is a church and seeks to employ the beneficiary as a translator. The petitioner endeavors to classify the beneficiary as a nonimmigrant worker in a specialty occupation pursuant to section 101(a)(15)(H)(i)(b) of the Immigration and Nationality Act (the Act), 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b).

The director denied the petition because the proffered position is not a specialty occupation, and because the beneficiary is not qualified to perform the duties of a specialty occupation. On appeal, counsel submits a brief and additional information stating that the proffered position qualifies as a specialty occupation.

The issue to be discussed in this proceeding is whether the position offered to the beneficiary qualifies as a specialty occupation.

Section 101(a)(15)(H)(i)(b) of the Act, 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b), provides, in part, for the classification of qualified nonimmigrant aliens who are coming temporarily to the United States to perform services in a specialty occupation.

Section 214(i)(1) of the Act, 8 U.S.C. § 1184(i)(1), defines the term "specialty occupation" as an occupation that requires:

- (A) theoretical and practical application of a body of highly specialized knowledge, and
- (B) attainment of a bachelor's or higher degree in the specific specialty (or its equivalent) as a minimum for entry into the occupation in the United States.

The term "specialty occupation" is further defined at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(ii) as:

[A]n occupation which requires theoretical and practical application of a body of highly specialized knowledge in fields of human endeavor including, but not limited to, architecture, engineering, mathematics, physical sciences, social sciences, medicine and health, education, business specialties, accounting, law, theology, and the arts, and which requires the attainment of a bachelor's degree or higher in a specific specialty, or its equivalent, as a minimum for entry into the occupation in the United States.

Pursuant to 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A), to qualify as a specialty occupation, the position must meet one of the following criteria:

- (1) A baccalaureate or higher degree or its equivalent is normally the minimum requirement for entry into the particular position;
- (2) The degree requirement is common to the industry in parallel positions among similar organizations or, in the alternative, an employer may show that its particular position is so complex or unique that it can be performed only by an individual with a degree;

- (3) The employer normally requires a degree or its equivalent for the position; or
- (4) The nature of the specific duties are so specialized and complex that knowledge required to perform the duties is usually associated with the attainment of a baccalaureate or higher degree.

Citizenship and Immigration Services (CIS) interprets the term “degree” in the criteria at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A) to mean not just any baccalaureate or higher degree, but one in a specific specialty that is directly related to the proffered position.

The record of proceedings before the AAO contains: (1) the Form I-129 and supporting documentation; (2) the director’s request for additional evidence; (3) the petitioner’s response to the director’s request; (4) the director’s denial letter; and (5) the Form I-290B with supporting documentation. The AAO reviewed the record in its entirety before issuing its decision.

The petitioner is seeking the beneficiary’s services as a translator. Evidence of the beneficiary’s duties includes the I-129 petition with attachments and the petitioner’s response to the director’s request for evidence. According to this evidence, the beneficiary would: translate documents and other materials from Korean to English and Chinese, and vice versa; read material and rewrite material in Korean or Korean and English or English and Chinese, following established rules pertaining to factors such as word meanings, sentence structure, grammar, punctuation, and mechanics. The petitioner requires a minimum of a bachelor’s degree in translation for entry into the proffered position.

Upon review of the record, the petitioner has failed to establish that the offered position meets the requirements of the above cited regulatory criteria. Factors often considered by CIS when determining these criteria include: whether the Department of Labor’s *Occupational Outlook Handbook (Handbook)* reports that the industry requires a degree; whether an industry professional association has made a degree a minimum entry requirement; and whether letters or affidavits from firms or individuals in the industry attest that such firms “routinely employ and recruit only degreed individuals.” See *Shanti, Inc. v. Reno*, 36 F. Supp. 2d 1151, 1165 (D. Minn. 1999) (quoting *Hird/Blaker Corp. v. Sava*, 712 F. Supp. 1095, 1102 (S.D.N.Y. 1989)).

The AAO routinely consults the *Handbook* for information about the duties and educational requirements of particular occupations. The duties of the proffered position are essentially those noted for literary translators as described in the *Handbook*, 2004-05 edition, p. 262. Literary translators adapt written literature from one language into another. They may translate any number of documents, including journal articles, books, poetry, and short stories, creating a new text in the target language that reproduces the content and style of the original. The *Handbook* further notes that the educational backgrounds of interpreters and translators vary. Beyond high school there are many educational options for preparation to become a translator/interpreter. Although a bachelor’s degree is almost always required, the degree need not be in a specific language, or any specific discipline for that matter. The degree may be in any number of disciplines. Specialized training to do the work is normally required beyond formal education. A baccalaureate or higher degree in a specific

specialty is not, however, the minimum requirement for entry into the proffered position. The petitioner has, therefore, failed to establish the first criterion at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A).

The petitioner does not assert that a degree requirement is common to the industry in parallel positions among similar organizations, or that it normally requires a degree or its equivalent for the proffered position, and offers no evidence in this regard. The petitioner has, therefore, failed to establish the referenced criteria at 8 C.F.R. §§ 214.2(h)(4)(iii)(A)(2) or (3).

Finally, the duties of the proffered position are routine in the industry for literary translators. They are not so complex or unique that they can be performed only by individuals with a degree in a specific specialty. Nor are the duties so specialized and complex that knowledge required to perform them is usually associated with the attainment of a baccalaureate or higher degree in a specific specialty. The petitioner has failed to establish the referenced criteria at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A)(2) and (4).

The petitioner has failed to establish any of the abovementioned regulatory criteria for classifying the offered position as a specialty occupation. Accordingly, the director's decision will not be disturbed.

The burden of proof in these proceedings rests solely with the petitioner. Section 291 of the Act, 8 U.S.C. § 1361. The petitioner has not sustained that burden and the appeal shall accordingly be dismissed.

ORDER: The appeal is dismissed. The petition is denied.